





Code	92580	92580	92580	92580
	<b>DE</b> Sicherheitshinweise	<b>UK</b> Safety instructions	<b>FR</b> Consignes de sécurité	<b>NL</b> Veiligheidsinstructies
	Arbeiten an elektrischen Anlagen dürfen nur von Elektrofachkräften oder von unterwiesenen Personen unter Leitung und Aufsicht einer Elektrofachkraft entsprechend den elektrotechnischen Regeln vorgenommen werden.	Work on the mains supply may only be carried out by qualified professionals or by instructed persons under the direction and supervision of qualified skilled electrical personnel in accordance with electrotechnical regulations.	Travailler sur un réseau ne s'improvise pas, seul un electricien qualifié et habilité doit effectuer ce raccordement.	Werkzaamheden aan elektrische installaties mogen alleen door gekwalificeerde installateurs of geschoold personeel uitgevoerd worden en dit in overeenstemming met de elektrotechnische voorschriften.
	Vor Montage Leitung spannungsfrei schalten! Dieses Gerät ist nicht zum Freischalten geeignet.	Disconnect supply before installing! This device is not to be used to isolate other equipment from the mains supply.	Avant de commencer l'installation, assurez-vous que l'alimentation est coupée. Cet appareil ne doit pas être utilisé pour isoler d'autres appareils de l'alimentation secteur complet.	Netspanning uitschakelen alvorens te beginnen met de montage. Dit toestel mag niet gebruikt worden om de aangesloten apparaten te isoleren van de voedingspanning.
	Aufgrund der hohen Einschaltströme von elektronischen Vorschaltgeräten und LED-Treibern ist die maximale Anzahl der schaltbaren Leuchten begrenzt. Bei einer großen Anzahl an Lasten sollte ein externes Schutz eingesetzt werden.	The total number of switchable loads is limited due to high inrush currents of electronic ballasts and LED drivers. In case of a large number of connected loads please use an external contactor.	Le nombre total de luminaires commutables est limité à cause des courants d'appel élevés des ballasts électroniques et drivers LED. En cas de forte charge totale raccordée veuillez utiliser un contacteur externe.	De maximum belasting is beperkt om de hoge inschakelstroom van elektronische ballasten en LED drivers tegen te gaan. Wanneer er veel armaturen dienen geschakeld te worden, is het aan te raden om een externe contactor te gebruiken.
	Alle geschalteten Lasten müssen fachgerecht entstört sein (wir empfehlen dazu unsere RC-Löschglieder).	For all connected loads, proper interference suppression is obligatory (we recommend to use our arc extinction kits).	Toutes les charges commutées doivent être déparasitées de manière adéquate (nous recommandons l'utilisation de nos filtres anti-arc).	Alle geschakelde belastingen moeten op deskundige wijze worden ontsloord (wij raden aan om onze RC-filters te gebruiken).
	Lesen Sie dieses Beiblatt und die Betriebsanleitung vor der Inbetriebnahme des Gerätes. Die Kenntnis dieser Dokumente gehört zur bestimmungsgemäßen Verwendung!	Read this supplementary sheet and the operating instructions before putting the device into operation. Knowledge of these documents is part of the intended use!	Avant la mise en service de l'appareil, veuillez lire cette fiche complémentaire et le mode d'emploi de l'appareil. La connaissance de ces documents fait partie de l'utilisation conforme !	Lees dit aanvullende blad en de gebruiksaanwijzing voordat u het apparaat in gebruik neemt. Kennis van deze documenten maakt deel uit van het beoogde gebruik!
	<b>Funktionsweise</b>	<b>Operation</b>	<b>Fonctionnement</b>	<b>Werkwijze</b>
	Das Gerät ist ein fernbedienbarer Präsenzmelder für Innenanwendungen mit großem Erfassungsbereich.	The device is a remote control-capable occupancy detector for interior applications having an extended detection area.	L'appareil est un détecteur de présence télécommandable pour applications intérieures avec grande zone de détection.	Deze melders is een op afstand bedienbare aanwezigheidsmelder voor binnentoepassingen met een zeer groot detectiegebied.
	Präsenzmelder schalten das Licht automatisch in Abhängigkeit von anwesenden Personen (Bewegung) und der Umgebungshelligkeit. Der Melder schaltet die Beleuchtung trotz einer anwesenden Person aus, wenn für eine bestimmte Dauer genügend natürliches Licht vorhanden ist oder sobald eine Nachlaufzeit lang keine Bewegung mehr im Raum erkannt wird.	Occupancy detectors switch the light on automatically depending on the presence of people (movement) and the ambient brightness. The detector switches off the lighting despite a person being present if there is enough natural light for a certain period of time or as soon as no more movement is detected in the room for a follow-up time.	Les détecteurs de présence allument automatiquement la lumière en fonction de la présence de personnes (mouvement) et de la luminosité ambiante. Le détecteur éteint l'éclairage malgré la présence d'une personne s'il y a suffisamment de lumière naturelle pendant un certain temps ou dès qu'aucun mouvement n'est détecté dans la pièce pendant une durée de temporisation.	Aanwezigheidsdetectoren schakelen het licht automatisch aan afhankelijk van de aanwezigheid van personen (beweging) en de omgevingshelderheid. De detector schakelt de verlichting uit ondanks de aanwezigheid van een persoon indien er gedurende een bepaalde tijd voldoende daglicht is of zodra er gedurende een bepaalde tijd geen beweging meer in de ruimte wordt waargenomen.
	Weitere Funktionen sind mit unserer Fernbedienung (siehe Zubehör) nutzbar.	Further functions can be accessed with our remote control (see accessories).	D'autres fonctions sont accessibles avec notre télécommande (voir accessoires).	Verdere functies zijn toegankelijk met onze afstandsbediening (zie accessoires).

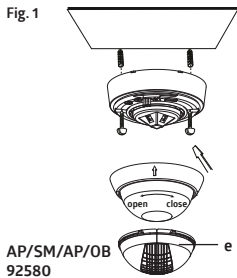
# 92580

**DE** Montage

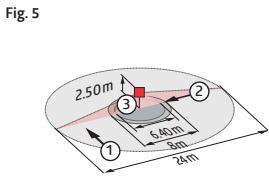
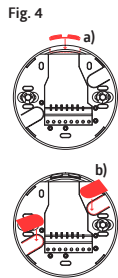
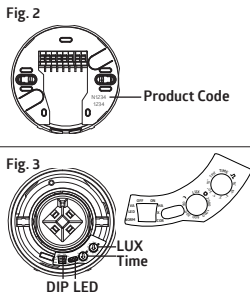
**UK** Mounting

**FR** Montage

**NL** Montage



AP/SM/AP/OB  
92580



	①	②	③
2.50 m	Ø 24.00 m	Ø 8.00 m	Ø 6.40 m
5.00 m	Ø 48.00 m	Ø 16.00 m	–

	Montagehinweise	Mounting hints	Consignes de montage	Montagehandleiding
▶ Fig. 4	<p>a) Einsetzen der Dichtung für bis zu 2 Leitungen NYM 5 x 1,5 mm</p> <p>b) Aufkleben der Dichtungsstreifen für die Montage-Langlöcher im Anschlusssockel</p>	<p>a) Inserting the seal for up to 2 cables NYM 5 x 1.5 mm</p> <p>b) Sticking on the seal ing strips for the slotted mounting holes in the connection base</p>	<p>a) Insertion du joint pour 2 câbles maximum NYM 5 x 1,5 mm</p> <p>b) Collage du joint oblongue des trous oblongs de montage dans le socle de raccordement</p>	<p>a) Invoegen van de afdichting voor maximaal 2 kabels NYM 5 x 1,5 mm</p> <p>b) Het vastplakken van de afdichtingsstrips voor de montageleufgaten in de aansluitingsbodem</p>
	<b>Ausgrenzen von Störquellen</b>	<b>Exclude sources of interference</b>	<b>Exclusion des sources de perturbation</b>	<b>Detectiegebied en storingsbronnen uitsluiten</b>
▶ Fig. 1. e	Falls der Erfassungsbereich des Melders zu groß ist oder Bereiche abdeckt, welche nicht überwacht werden sollen, kann mit den beiliegenden Abdecklamellen (e) der Bereich nach Bedarf reduziert bzw. eingeschränkt werden.	In case the detection area of the detector is too large or areas are being covered that should not be monitored, the range can be reduced or limited by using the enclosed blinds (e).	Si la portée de détection est trop grande ou couvree des zones qui ne doivent pas être surveillées, utiliser les obturateurs fournis pour délimiter la zone de détection souhaitée (e).	Indien het detectiegebied van de melders te groot is, of indien deze gebieden dekt die niet bewaakt dienen te worden, kan dit bereik verkleind of beperkt worden met de meegeleverde afdeklamellen (e).
	<b>Selbstprüfzyklus</b>	<b>Self-test cycle</b>	<b>Cycle d'autocontrôle</b>	<b>Zelftestcyclus</b>
	Nach Stromanschluss durchläuft der Melder einen Selbstprüfzyklus von 60 Sekunden (LEDs blinken). In dieser Zeit reagiert das Gerät nicht auf Bewegung.	The product enters an initial 60-second self-test cycle when the supply is first connected (LEDs flash). During this time the device does not respond to movement.	Après le raccordement électrique, le détecteur effectue un cycle d'auto-contrôle de 60 secs. (les LED clignotent). Durant cette période, l'appareil ne réagit pas aux mouvements.	Nadat de spanning is aangesloten, doorloopt de melders een zelftestcyclus van 60 sec. (LEDs knipperen). Tijdens deze cyclus reageert de detector niet op beweging.
	<b>LED-Funktionsanzeigen nach jeder Netzwiederkehr</b>	<b>LED function indicators after each mains recovery</b>	<b>Indicateurs de fonctionnement des LED après chaque retour de la tension</b>	<b>Functie-LED's na elke herstelde spanningsonderbreking</b>
LED	Werksprogramm aktiv: - weiß, rot, grün blinken schnell im Wechsel für 10 s	Factory settings active: - white, red, green flash in quick succession for 10 sec.	Programme par défaut actif: - LED blanche, rouge, verte clignotant rapidement en alternance pendant 10 sec.	Fabrieksprogramma actief: - wit, rood, groen knipperen snel afwisselend 10sec.
	<b>LED-Funktionsanzeigen</b>	<b>LED function indicators</b>	<b>Indicateurs de fonctionnement des LED</b>	<b>LED-functie-indicatoren</b>
	- Bewegungserkennung - rot blinkt	- Motion detection - red flashes	- Détection de mouvement - LED rouge clignote	- Bewegingsdetectie - rood knippert
	<b>Hardware Reset</b>	<b>Hardware Reset</b>	<b>Réinitialisation du matériel</b>	<b>Hardware-reset</b>
	<b>Reset:</b> Das Einstellen auf „Test“ und „Sonne“ aus jeder beliebigen anderen Position bewirkt einen „Reset“ des Gerätes. Das heißt, dass sämtliche anderen Einstellungen gelöscht werden und das Gerät auf Werkseinstellung gesetzt wird (schnelles Blinken aller LEDs für 5 s).	<b>Reset:</b> The setting of the potentiometers to "test" and "sun" from any other position causes a reset of the device. That means all other settings are reset to factory settings (fast flashing of all LEDs for 5 s).	<b>Réinitialisation :</b> Le passage aux réglages « Test » et « Soleil » de n'importe quelle autre position provoque une « Réinitialisation » de l'appareil. C.-à-d. que tous les paramètres réglés sont effacés et le détecteur est remis aux réglages d'usine (clignotement rapide de toutes les LED pendant 5 s).	<b>Reset:</b> Wanneer de potentiometers vanuit eender welke positie op zon en test worden gedraaid, wordt het toestel gereset (alle LED's blijven 5 s lang snel knipperen). Dit betekent dat alle andere instellingen worden gewist en het apparaat is ingesteld op fabrieksinstelling (snel knipperen van alle LED's voor 5 s).

92580				DE DIP-Schalter	UK DIP switches	FR Commutateurs DIP	NL DIP-schakelaars
DIP1				Voll- oder Halbausomatik	Full or semi-automatic	Entièrement ou semi-automatique	Vol- of halfautomatisch
DIP2				Status-LEDs Ein/- oder Aus	Status LED ON/OFF	LEDs d'état ON/OFF	Status LED AAN/UIT
DIP3				Normalbetrieb oder Korridorbetrieb	Normal operation or corridor mode	Fonctionnement normal ou mode couloir	Normale werking of corridor werking
VA	HA	NORM	COR	Funktion	Function	Fonctionnement	Functie
x		x		Vollautomatik (VA) + Normalbetrieb (NORM) Licht schaltet automatisch und kann mittels Taster ein-/ oder ausgeschaltet werden	Full automatic (VA) + normal operation (NORM) Light switches automatically and can be switched on/off by means of a push-button	Entièrement automatique (VA) + fonctionnement normal (NORM) La lumière s'allume automatiquement et peut être allumée ou éteinte à l'aide d'un bouton-poussoir.	Volautomatisch (VA) + normale werking (NORM) Licht schakelt automatisch en kan met een drukknop worden in- en uitgeschakeld
x			x	Vollautomatik (VA) + Korridorbetrieb (COR) Licht schaltet automatisch und kann mittels Taster eingeschaltet werden	Full automatic (VA) + corridor mode (COR) Light switches automatically and can be switched on by push-button	Entièrement automatique (VA) + mode couloir (COR) La lumière s'allume automatiquement et peut être allumée par bouton-poussoir.	Volautomatisch (VA) + korridorbedrijf (COR) Licht schakelt automatisch en kan met een drukknop worden ingeschakeld
	x	x		Halbautomatik (HA) + Normalbetrieb (NORM) Licht muss immer mittels Taster eingeschaltet werden. Ausschalten übernimmt der Melder oder kann auch manuell per Taster erfolgen	Semi-automatic (HA) + normal operation (NORM) Light must always be switched on by push-button. Switching off is done by the detector or can also be done manually by push-button.	Semi-automatique (HA) + fonctionnement normal (NORM) La lumière doit toujours être allumée par bouton-poussoir. La mise à l'arrêt est effectuée par le détecteur ou peut également être effectuée manuellement par bouton-poussoir.	Semi-automatisch (HA) + normale werking (NORM) Het licht moet altijd met de drukknop worden ingeschakeld. Uitschakelen gebeurt door de detector of handmatig met een drukknop.
	x		x	Halbautomatik (HA) + Korridorbetrieb (COR) Licht muss immer mittels Taster eingeschaltet werden. Ausschalten übernimmt der Melder	Semi-automatic (HA) + corridor mode (COR) Light must always be switched on using the push-button. Switching off is done by the detector	Semi-automatique (HA) + fonctionnement du corridor (COR) La lumière doit toujours être allumée à l'aide d'un bouton-poussoir. La mise à l'arrêt est effectuée par le détecteur	Semi-automatisch (HA) + korridorbedrijf (COR) Het licht moet altijd worden ingeschakeld met de drukknop. Uitschakelen wordt gedaan door de detector
				Technische Daten	Technical data	Caractéristiques techniques	Technische gegevens
110-240 V ~, 50/60 Hz				Spannung	Voltage	Tension	Spanning
Ø 101 x 76 mm				Abmessungen	Dimensions	Dimensions	Afmetingen
ca./approx. 0.4 W				Leistungsaufnahme	Power input	Consommation	Verbruik
				Anschlussklemmen: für einadrähtige Leiter	Terminal clamps: for solid one-wire conductors	Bornes de raccordement: pour conducteurs à fil rigide	Aansluitklemmen: voor massieve geleiders
360°				Erfassungsbereich	Area of coverage	Zone de détection	Detectiehoek
2 m / 5 m / 2.5 m				Montagehöhe min./max./ empfohlen	Mounting height min./max./ recommended	Hauteur de montage min./max./ recommandé	Montagehoogte min./max./ aanbevelen
<p>► Fig. 6 2.5 m 18°C</p> <p>Umgebungstemperatur</p> <p>1 quer 2 frontal 3 sitzend</p>				Reichweite bei Montagehöhe	Range of coverage at mounting height	Portée pour une hauteur de montage	Bereik op montagehoogte
<p>① = max. Ø 24.0 m ② = max. Ø 8.0 m ③ = max. Ø 6.4 m</p>				Umgebungstemperatur	Ambient temperature	température ambiante	Omgevingstemperatuur
II / IP20				Schutzklasse / Schutzart	Class / Degree of protection	Classe / Type de Protection	Klasse / Beschermingsgraad
-25° C ~ +50° C				Umgebungstemperatur	Ambient temperature	Température ambiante	Omgevingstemperatuur
<p>CH1 µ - NO 2300 W cosφ = 1 1150 VA cosφ = 0.5 300W LED</p>				Relais-Kontakt vorlaufender Wolframkontakt Schaltleistung	Relay contact tungsten pre-make contact Load	Contact relais précontact en tungstène Puissance	Relais contact met wolfram-voorloopcontact Schakelvermogen
Ip (20ms) = 165 A				max. Einschaltspitzenstrom (Relais)	max. inrush peak current (relay)	Courant d'appel de pointe max.(relais)	max. inschakelpiekstroom (relais)
250 m <sup>2</sup>				Überwachte Fläche bei tangentialer Bewegung bezogen auf 2,5 m Montagehöhe	Monitored surface, when the detector is mounted at 2.5 m mounting height and for tangential approach	Surface surveillée, lorsque le détecteur est monté à la hauteur 2.5 m et pour une approche tangentielle	Detectiezone, wanneer de melder gemonteerd is op 2,5 m hoogte en voor dwars langs de melder lopen
				Einstellungen durch Potentiometer	Settings via potentiometers	Réglages par potentiometres	Instellingen met potentiometers
<p>A = 15 s ~ 16 min/Test/ JL B = 10 ~ 2000 Lux</p>				Nachlaufzeit Einschaltswelle	Follow-up time Switch-on threshold	Durée de temporisation Seuil d'enclenchement	Nalooptijd Drempelwaarde
<p>A = 10 min B = 500 Lux</p>				Werkseinstellung Nachlaufzeit Einschaltswelle	Factory settings Follow-up time Switch-on threshold	Préreglage d'usine Durée de temporisation Seuil d'enclenchement	Fabrieksinstellingen Nalooptijd Inschakeldrempel

92580

DE Schematisches Schaltbild

UK Schematic diagram

FR Schéma de raccordement

NL Aansluitschema

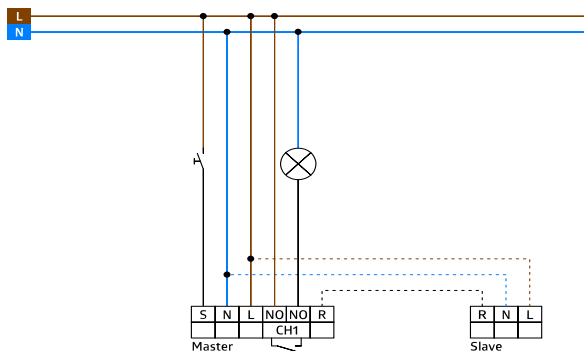





Schematisches Schaltbild - Bitte beachten Sie beim Anschließen die Beschriftung der Klemmen am Gerät!

Schematic diagram - when connecting the device, please respect the labelling of the terminal connections at the device!

Schéma de raccordement de base - veuillez respecter le marquage des bornes sur l'appareil

Aansluitschema - respecteer de labelling van de klemmen bij het aansluiten van het apparaat!



	Zubehör	Accessory	Accessoires	Accessoires	
	93067	BLE-IR-Adapter	BLE-IR-Adapter	Adaptateur BLE-IR	BLE-IR-Adapter
	92520	IR-PD-1C	IR-PD-1C	IR-PD-1C	IR-PD-1C
	92077	IR-PD-1C-E	IR-PD-1C-E	IR-PD-1C-E	IR-PD-1C-E
	92159	IR-PD-Mini	IR-PD-Mini	IR-PD-Mini	IR-PD-Mini
	92199	Ballschutzkorb BSK (Ø 200 x 90 mm)	Wire basket BSK (Ø 200 x 90 mm)	Panier de protection BSK (Ø 200 x 90 mm)	Beschermingskorf BSK (Ø 200 x 90 mm)
	10880	RC-Löschglied	RC-Arc extinction kit	Kit Anti-arc	RC-filter
	92161	Sockel IP54	Socket IP54	Socle IP54	Sokkel IP54
	92375	Aufputzdose IP65	SM Socket IP65	Socle AP IP65	Opbouwsocket IP65
	<b>EU-Konformitätserklärung</b>	<b>UK Declaration of conformity</b>	<b>Déclaration de conformité UE</b>	<b>EU-Conformiteitsverklaring</b>	
 	<p>Das Produkt erfüllt die Richtlinien über</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. die elektromagnetische Verträglichkeit (2014/30/EU)</li> <li>2. die Niederspannung (2014/35/EU)</li> <li>3. die Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (2011/65/EU) und (2015/863/EU)</li> </ol>	<p>This product respects the directives concerning</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Electrical Equipment Safety Regulation 2016</li> <li>2. Electromagnetic Compatibility Regulation 2016</li> <li>3. The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulation 2012</li> </ol>	<p>Ce produit répond aux directives sur</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. la compatibilité électromagnétique (2014/30/UE)</li> <li>2. la basse tension (2014/35/UE)</li> <li>3. la restriction de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques (2011/65/UE) et (2015/863/UE)</li> </ol>	<p>Dit product beantwoordt aan de volgende richtlijnen</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Elektromagnetische compatibiliteit (2014/30/EU)</li> <li>2. Laagspanning (2014/35/EU)</li> <li>3. Verbod op gebruik van gevaarlijke chemicaliën in elektrische en elektronische apparatuur (2011/65/EU) en (2015/863/EU)</li> </ol>	
		<p><b>Contact</b></p> <p>B.E.G. UK Ltd., Apex Court - Grove House - Camphill Road - West Byfleet, Surrey KT14 6SQ</p>			
	<p>Produktseite im Internet</p>	<p>Product page on the internet</p>	<p>Page produit sur notre site internet</p>	<p>Productpagina op het internet</p>	

Code	92580	92580	92580	92580
	<b>DK</b> Sikkerhedsforskrift	<b>ES</b> Avisos de seguridad	<b>IT</b> Indicazioni di sicurezza	<b>PT</b> Instruções de segurança
	Arbejde på elektriske anlæg må kun udføres af el-sagkyndige personer, eller af instruerede personer under ledelse og opsyn af en el-sagkyndig person i henhold til stærkstrømsbekendtgørelsen	<b>MUY IMPORTANTE:</b> todos los trabajos en instalaciones eléctricas deben ser realizados, exclusivamente, por un técnico electricista certificado según las normas electrotécnicas aplicables.	I lavori sugli impianti elettrici devono essere eseguiti, seguendo le norme elettrotecniche, solo da elettricisti o da personale specializzato.	<b>MUITO IMPORTANTE:</b> Os trabalhos de instalação elétrica devem ser realizados exclusivamente por técnicos credenciados segundo as normas eletrotécnicas aplicáveis e legislação em vigor.
	Sluk for spændingen før monteringen! Denne sensor er ikke egnet til åbning.	i Asegúrese de que la corriente eléctrica está desconectada antes de comenzar la instalación! Por motivos de seguridad, le recordamos que este producto no puede ser conectado o desconectado bajo tensión.	Prima del montaggio disinserire la tensione! Per motivi di sicurezza, vi ricordiamo che questo prodotto non può essere collegato o disconnesso sotto tensione.	Antes de iniciar os trabalhos de instalação, assegure-se que a alimentação elétrica está desligada! Por motivos de segurança, este aparelho não pode ser ligado ou desligado sob tensão.
	Det totale antal af forkoblinger og LED drivere kan være begrænset af den høje startstrøm. Er der tale om et stort antal tilsluttet forkoblinger, skal der anvendes en ekstern kontaktor.	Por favor, tenga en cuenta que el pico de arranque de luminarias LED y balastos electrónicos limita el número máximo de luminarias que pueden conectarse a un detector. Le recomendamos consulte los valores de pico de arranque de las luminarias utilizadas y en caso necesario, utilice un contactor para realizar la maniobra.	La potenza massima commutabile può risultare ridotta a causa della corrente di spunto di apparecchiature elettroniche e LED. Se necessario utilizzare un contattore esterno.	Devido às elevadas correntes de ligação de balastos eletrónicos e controladores LED, o número máximo de luzes comutáveis é limitado. No caso de um grande número de cargas, deve aplicar-se um contactor externo.
	For alle tilkoblede belastninger er en passende støjdæmpning obligatorisk (vi anbefaler brug af vort sæt til lysbueslutning.)	Con el fin de evitar encendidos indeseados por la presencia de corrientes parasitarias en la red, se recomienda utilizar nuestro elemento supresor RC.	Per i carichi fortemente induttivi si consiglia di utilizzare il nostro filtro antidisturbo (kit antiarc, codice 10880).	A fim de evitar avarias no dispositivo devido à presença de sobrecargas, recomendamos a utilização de elementos supressores RC.
	Læs denne vejledning, før du bruger enheden. Kendskabet til dette dokument hører til den tilsigtede anvendelse.	Lea esta hoja adjunta antes de poner en funcionamiento el aparato. El conocimiento de este documento es parte del uso previsto.	Leggere questa scheda supplementare prima di mettere in funzione l'apparecchio. La conoscenza di questo documento fa parte dell'uso previsto.	Leia esta folha suplementar antes de colocar o aparelho em funcionamento. O conhecimento deste documento faz parte do uso pretendido.
	<b>Funktionsmåde</b>	<b>Funcionamiento</b>	<b>Funzionamento</b>	<b>Modo de funcionamento</b>
	Enheden er en tilstedeværelses-detektor til indendørs brug med et stort cirkulært detekteringsområde.	Se trata de un detector de presencia para aplicaciones de interior con una gran área de detección circular.	L'unità è un rilevatore di presenza per applicazioni interne con una grande area di rilevamento circolare.	A unidade é um detector de presença para aplicações interiores com uma grande área de deteção circular.
	Tilstedeværelsesdetektorer skifter lyset automatisk afhængigt af tilstedeværelsen af personer (bevægelse) og den omgivende lysstyrke. Detektoren slukker for belysningen, selv om der er en person til stede, hvis der er tilstrækkeligt med naturligt lys i et bestemt tidsrum, eller så snart der ikke registreres mere bevægelse i rummet i et vist tidsrum.	Los detectores de presencia conmutan la luz automáticamente en función de la presencia de personas (movimiento) y de la luminosidad ambiental. El detector apaga la iluminación a pesar de la presencia de una persona si hay suficiente luz natural durante un determinado periodo de tiempo o en cuanto no se detecta más movimiento en la habitación tras agotarse la temporización de apagado.	I rilevatori di presenza commutano automaticamente la luce in funzione della presenza di persone (movimento) e della luminosità dell'ambiente. Il rilevatore spegne l'illuminazione nonostante la presenza di una persona se c'è abbastanza luce naturale per un certo periodo di tempo o non appena non viene rilevato più alcun movimento nella stanza per un tempo successivo.	Os detectores de presença mudam a luz automaticamente em função da presença de pessoas (movimento) e da luminosidade ambiente. O detector desliga a iluminação apesar de uma pessoa estar presente se houver luz natural suficiente para um determinado período de tempo ou assim que não for detectado mais movimento na sala para um tempo de seguimento.
	Yderligere funktioner kan bruges med vores fjernbetjening (se tilbehør).	Se pueden utilizar otras funciones usando nuestro mando a distancia (ver accesorios).	Ulteriori funzioni possono essere attivate/modificate con il nostro telecomando (vedi accessori).	Outras funções podem ser usadas com o nosso controlo remoto (ver acessórios).

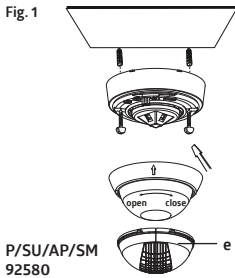
# 92580

**DK** Monteringsvejledning

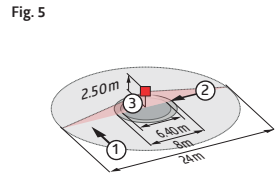
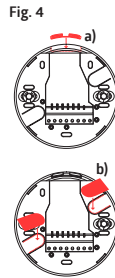
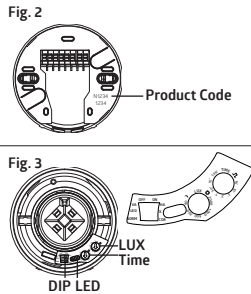
**ES** Montaje

**IT** Montaggio

**PT** Montagem



P/SU/AP/SM  
92580



	①	②	③
2.50 m	∅ 24.00 m	∅ 8.00 m	∅ 6.40 m
5.00 m	∅ 48.00 m	∅ 16.00 m	—

	Installationsvejledning	Instrucciones de montaje	Istruzioni per il montaggio	Instruções de montagem
► Fig. 4	<p><b>a)</b> Indsættelse af forseglingen for op til 2 linjer NYM 5 x 1,5 mm</p> <p><b>b)</b> Påklæbning af tætningslisterne til de aflange monteringshuller i forbindelsesbasen</p>	<p><b>a)</b> Inserción del sello para un máximo de 2 líneas NYM 5 x 1,5 mm</p> <p><b>b)</b> Pegando las tiras de sellado para los agujeros oblongos de montaje en la base de conexión</p>	<p><b>a)</b> Inserimento del sigillo per un massimo di 2 righe NYM 5 x 1,5 mm</p> <p><b>b)</b> Incollare le strisce di tenuta per i fori oblungi di montaggio nella base di collegamento</p>	<p><b>a)</b> Inserção do selo para até 2 linhas NYM 5 x 1,5 mm</p> <p><b>b)</b> Colagem nas faixas de vedação para os furos oblongos de montagem na base de ligação</p>
► Fig. 1, e	<p><b>Afblænding af områder som ikke skal detekteres</b></p> <p>Hvis sensorens registreringsområde er for stor, eller der registreres områder, som ikke skal overvåges, så kan området reduceres eller indskrænkes ved hjælp af de vedlagte afdækningsclips (e).</p>	<p><b>Reducción del área de detección para evitar perturbaciones</b></p> <p>En el caso de que el área de detección por defecto del detector sea demasiado grande o cubra zonas que no deban ser vigiladas, puede reducirse/acortarse cómodamente el área de detección utilizando las carátulas obturadoras adjuntas (e).</p>	<p><b>Delimitazione delle fonti di disturbo</b></p> <p>Se il campo di rilevamento del rilevatore è troppo grande o copre i campi che non devono essere sorvegliati, si può ridurre o limitare il campo a seconda del fabbisogno usando le clip di protezione in dotazione (e).</p>	<p><b>Exclusão de fontes de interferência</b></p> <p>Se a área de deteção do detetor for demasiado extensa ou se forem cobertas áreas que não pretende monitorizar, é possível reduzir ou limitar a área, conforme as necessidades, utilizando as lamelas de cobertura (e) fornecidas.</p>
	<p><b>Selvtestcyklus</b></p> <p>Efter tilslutning gennemgår sensoren en selvtestcyklus, som varer 60 sekunder (LED blinker). I denne periode reagerer sensoren ikke på bevægelse.</p>	<p><b>Ciclo de autocontrol</b></p> <p>Tras la conexión a la alimentación, el detector realiza un ciclo de autocontrol durante 60 segundos. Los LEDs de la unidad parpadean. Durante este tiempo, el aparato no responde al movimiento.</p>	<p><b>Ciclo di autotest</b></p> <p>Dopo aver eseguito l'allacciamento elettrico il rilevatore esegue per 60 secondi un ciclo di test (LEDs intermittenti). In questo momento il dispositivo non reagisce al movimento.</p>	<p><b>Ciclo de autoteste</b></p> <p>Após a ligação à corrente, o detetor executa um ciclo de autoteste de 60 segundos (os LEDs piscam). Durante esse tempo o dispositivo não responde ao movimento.</p>
	<p><b>LED-funktionsvisninger efter hvert netværk genstartelse</b></p> <p>Værksprogram aktiv: - hvid, rød og grøn blinker hurtigt på skift i 10sek.</p>	<p><b>Indicadores LED tras conexión a la red eléctrica</b></p> <p>Programa por defecto activo: - Los LEDs blanco, rojo y verde parpadean rápidamente de manera alternativa durante 10 segundos</p>	<p><b>LED indicatori di funzionamento dopo ogni ripristino della tensione di rete</b></p> <p>Programma di fabbrica attivo: - bianco, rosso e verde lampeggiano velocemente alternativamente per 10sec.</p>	<p><b>Indicações de funcionamento de LED após cada restabelecimento da alimentação elétrica</b></p> <p>Programa de fábrica activo: - branco, vermelho, verde flash rapidamente alternadamente durante 10 s</p>
	<p><b>LED-Funktionsvisninger</b></p> <p>Bevægelsesregistrering - rød blinker</p>	<p><b>Indicadores LED</b></p> <p>Detección de movimiento - LED rojo parpadea</p>	<p><b>LED indicatori di funzionamento</b></p> <p>Rilevamento movimento - rosso lampeggiante</p>	<p><b>Indicações de funcionamento dos LED's</b></p> <p>Deteção de movimento - vermelho pisca</p>
	<p><b>Hardware reset</b></p> <p>Reset: at sætte indstillingerne til „test“ og „sol“ fra enhver anden position medfører et „reset“ på sensoren. Dette medfører, at samtlige programmerede parametre slettes (alle LEDer blinker hurtigt i 5 sek.).</p>	<p><b>Reseteo del detector</b></p> <p>Reset: Si se sitúan los potenciómetros en "TEST" y "Sol" se reseteará la configuración del detector, por lo que todos los valores programados se borran (los LEDs parpadean rápidamente durante 5 seg.)</p>	<p><b>Reset</b></p> <p>Reset: impostando „Test“ e „Sole“ da qualsiasi altra posizione si attiva il „reset“ dell'apparecchio, vale a dire che tutti i parametri impostati vengono cancellati (lampeggio veloce di tutti i LED per 5sec.).</p>	<p><b>Reiniciar o detetor</b></p> <p>Reinicialização: o ajuste dos potenciómetros para „Test“ e „Sol“ reinicializam as configurações do detetor apagando todos os outros ajustes, repondo assim as configurações de fábrica (todos os LEDs piscam rapidamente durante 5s).</p>

92580				DK DIP-switch	ES Interruptor DIP	IT Interruttore DIP	PT Interruptor DIP
DIP1				Fuldautomatisk eller halvautomatisk	Totalmente automático o semi-automático	Funzionamento automatico o semi-automatico	Totalmente ou semi-automático
DIP2				Status-LED'er tændt/- eller slukket	LEDs de estado Encendido/- o Apagado	LED di stato On/- o Off	LEDs de estado Ligado/- ou Desligado
DIP3				Normal drift eller korridor-drift	Funcionamiento normal o función pasillos	Funzionamento normale o funzione corridoio	Operação normal ou operação de corredor
VA	HA	NORM	COR	<b>Funktion</b>	<b>Función</b>	<b>Funzione</b>	<b>Função</b>
x		x		Fuldautomatisk (VA) + normal drift (NORM) Lyset skifter automatisk og kan tændes/slukkes ved hjælp af en trykknop	Totalmente automático (VA) + funcionamiento normal (NORM) La luz se enciende automáticamente y se puede encender/apagar mediante un pulsador	Completamente automatico (VA) + funzionamento normale (NORM) La luce si accende automaticamente e può essere accesa/spenta con un pulsante	Totalmente automático (VA) + funcionamiento normal (NORM) Interruptor de luz automático e pode ser ligado/desligado por meio de botão de pressão
x			x	Fuldautomatisk (VA) + korridor-drift (COR) Lyset tændes automatisk og kan tændes med en trykknop	Totalmente automático (VA) + funcionamiento en el pasillo (COR) La luz se enciende automáticamente y se puede encender mediante un pulsador	Completamente automatico (VA) + funcionamiento en corridoio (COR) La luce si accende automaticamente e può essere accesa con un pulsante	Totalmente automático (VA) + funcionamiento de corredor (COR) Interruptor de luz automático e pode ser ligado por botão de pressão
	x	x		Halvautomatisk (HA) + normal drift (NORM) Lyset skal altid være tændt med en trykknop. Afbyrdselen foretages af detektoren eller kan også foretages manuelt ved hjælp af en trykknop.	Semiautomático (HA) + funcionamiento normal (NORM) La luz debe encenderse siempre utilizando el pulsador. La desconexión se realiza bien por el detector o también puede hacerse manualmente mediante un pulsador.	Semi-automatico (HA) + funzionamento normale (NORM) La luce deve essere sempre accesa con un pulsante. Lo spegnimento è fatto dal rivelatore o può anche essere fatto manualmente con un pulsante.	Semi-automático (HA) + funcionamiento normal (NORM) A luz deve ser sempre ligada através de um botão de pressão. O desligamento é feito pelo detector ou também pode ser feito manualmente através de um botão de pressão.
	x		x	Halvautomatisk (HA) + korridor-drift (COR) Lyset skal altid tændes med en trykknop. Udkobling foretages af detektoren	Semiautomático (HA) + funcionamiento en el pasillo (COR) La luz debe encenderse siempre utilizando un pulsador. La desconexión la realiza el detector	Semi-automatico (HA) + funcionamiento en corridoio (COR) La luce deve essere sempre accesa con un pulsante. Lo spegnimento è fatto dal rivelatore	Semi-automático (HA) + operação de corredor (COR) A luz deve ser sempre ligada através de um botão de pressão. O desligamento é feito pelo detector
				<b>Tekniske data</b>	<b>Datos técnicos</b>	<b>Dati tecnici</b>	<b>Dados técnicos</b>
110-240 V ~, 50/60 Hz				Spænding	Tensión de alimentación	Tensione	Tensão
Ø 101 x 76 mm				Mål	Dimensiones	Dimensioni	Dimensões
ca./approx. 0.4 W				Egetforbrug	Consumo	Assorbimento	Consumo de energia
				Terminaler: til faste ledere	Terminaler: para conductores rígidos	Terminali: per conduttori solidi	Terminais de ligação: para condutores rígidos
360°				Detekteringsområde	Ángulo de detección	Campo di rilevamento	Área de deteção
2 m / 5 m / 2.5 m				Monteringshøjde min./maks./ anbefalet	Altura de montaje min./máx./ recomendada	Altezza installazione consentita min./max./suggerita per la miglior performance	Altura de montagem min./máx./ recomendada
<p>Fig. 6 2.5 m 18°C</p> <p>1 = max. Ø 24.0 m 2 = max. Ø 8.0 m 3 = max. Ø 6.4 m</p>				Rækkevidde på Monteringshøjde Omgivelses temperatur	Alcance en m Altura de montaje Temperatura ambiente	Raggio d'azione a Altezza di montaggio Temperatura ambiente	Alcance a Altura de montagem Temperatura ambiente
II / IP20				Beskyttelse / beskyttelsesklasse	Grado de protección / clase	Tipo / classe di protezione	Classe / grau de proteção
-25° C – +50° C				Omgivelses temperatur	Temperatura de funcionamiento	Temperatura di funzionamento	Temperatura ambiente
<p>CH1 µ-NO 2300 W cosφ = 1 1150 VA cosφ = 0.5 300W LED</p>				Relækontakt forankoblet wolfram-kontakt Afbyrdsstyrke	Contacto relé Contacto NA de tungsteno Potencia de conmutación	Contacto relé contatto anticipato al tungsteno Carico di contatto	Contacto de relé Pré-contacto de tungsténio Potência de comutação
Ip (20ms) = 165 A				Max. tilført strøm (relæ)	Corriente de pico max. (relé)	Corrente di spunto di inserzione mass. (relé)	Corrente de pico de ligação máx. (relé)
250 m²				Overvåget område med tangential bevægelse relateret til en monteringshøjde på 2,5 m	Zona de detección de movimiento transversal a una altura de 2,5 m de montaje	Area monitorata con movimento tangenziale riferito a 2,5 m di altezza di montaggio	Área de cobertura, com o detetor instalado a 2,5 m de altura e com movimento de aproximação tangencial
<p>A = 15 s – 16 min/Test/∫L B = 10 – 2000 Lux</p>				<b>Kan programmeres via potentimeterne</b>	<b>Ajustes via potenciómetro</b>	<b>Impostazioni tramite trimmer</b>	<b>Ajustes através do potenciómetro</b>
Nachlaufzeit Einschaltsschwelle				Follow-up time Switch-on threshold	Durée de temporisation Seuil d'enclenchement	Nalooptijd Drempelwaarde	
<p>A = 10 min B = 500 Lux</p>				<b>Werkseinstellung</b> Nachlaufzeit Einschaltsschwelle	<b>Factory settings</b> Follow-up time Switch-on threshold	<b>Préréglage d'usine</b> Durée de temporisation Seuil d'enclenchement	<b>Fabriksinstellingen</b> Nalooptijd Inschakeldrempel

92580

DK Skematisk diagram

ES Esquema de conexión

IT Schema di cablaggio

PT Esquema elétrico

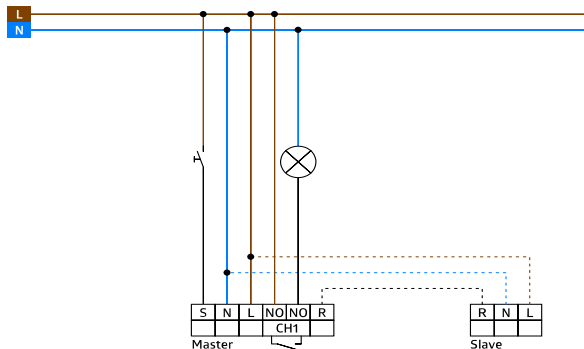





Skematisk diagram – bemærk tilslutningskablerne, når du tilslutter!

Esquema de conexión – por favor, respete el marcado de los cables de conexión cuando los conecte.









Schema di cablaggio – osservare e rispettare le colorazioni dei cavi durante il cablaggio.

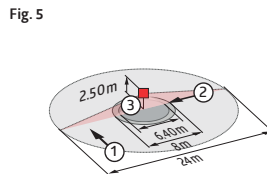
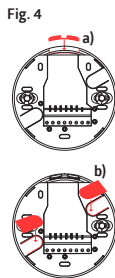
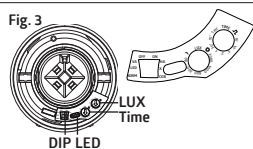
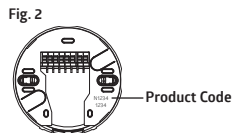
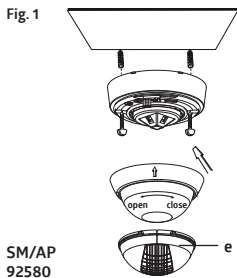
Esquema elétrico – por favor, observe os cabos de ligação ao ligar!



	Tilbehør	Accesorios	Accessori	Acessórios
	93067	BLE-IR-Adapter	Adaptador BLE-IR	BLE-IV-Adaptador
	92520	IR-PD-1C	IR-PD-1C	IR-PD-1C
	92077	IR-PD-1C-E	IR-PD-1C-E	IR-PD-1C-E
	92159	IR-PD-Mini	IR-PD-Mini	IR-PD-Mini
	92199	Bold-beskyttelseskurv BSK (Ø 200 x 90 mm)	Rejilla de protección metálica BSK (Ø 200 x 90 mm)	Grelha de proteção metálica BSK (Ø 200 x 90 mm)
	10880	RC-dæmperled	Elemento supresor RC	Kit RC supresor de arco elétrico
	92161	P sokkel IP54	Zócalo SU IP54	Base IP54 de montagem saliente
	92375	P sokkel IP65	Zócalo SU IP65	Tomada SM IP65
	<b>EU Overensstemmelseserklæring</b>	<b>Declaración de conformidad UE</b>	<b>Dichiarazione di conformità UE</b>	<b>Declaração de conformidade UE</b>
 	<p>Dette produkt overholder direktiverne om</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Elektromagnetiske kompatibilitet (2014/30/EU)</li> <li>2. Laagspänning (2014/35/EU)</li> <li>3. Begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr (2011/65/EU) og (2015/863/EU)</li> <li>4. Stærkstrømbekendtgørelsen</li> </ol>	<p>Este producto cumple con las directivas siguientes</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Compatibilidad electromagnética (2014/30/UE)</li> <li>2. Baja tensión (2014/35/UE)</li> <li>3. Restricciones de uso de ciertas sustancias nocivas en equipos eléctricos y electrónicos (2011/65/UE) y (2015/863/UE)</li> </ol>	<p>Questo prodotto rispetta le seguenti direttive riguardanti</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Compatibilità elettromagnetica (2014/30/UE)</li> <li>2. Bassa tensione (2014/35/UE)</li> <li>3. Restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche (2011/65/UE) e (2015/863/UE)</li> </ol>	<p>O produto está em conformidade com as diretivas relativas</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. à compatibilidade eletromagnética (2014/30/UE)</li> <li>2. à baixa tensão (2014/35/UE)</li> <li>3. à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrônicos (2011/65/UE) e (2015/863/UE)</li> </ol>
	Datablad på Internet	Página del producto en Internet	Pagina del prodotto su Internet	Página do produto na Internet



Code	92580	92580	92580
	 <b>Sikkerhedsforskrift</b>	 <b>Przygotowanie do montażu</b>	 <b>Consignes de sécurité</b>
	Práci s napětím 110 - 240 V může vykonávat pouze kvalifikovaný elektrikář nebo osoba s odpovídajícími znalostmi.	Prace obejmujące kontakt z zasilaniem z sieci 110 - 240 V powinny być przeprowadzone przez wykwalifikowanych profesjonalistów lub przez przeszkolone osoby pod kierunkiem i nadzorem wykwalifikowanego elektryka, zgodnie z przepisami elektrotechnicznymi.	Elektromos berendezésekkel kapcsolatos munkát csak villanyszerelő, vagy szakképzett villanyszerelő irányítása, és felügyelete alatt álló személy végezhet az elektrotechnikai előírásoknak megfelelően.
	Odpojte napájení před instalací. Přístroj není vhodný pro bezpečné odpojování napájení.	Przed przystąpieniem do montażu należy odłączyć zasilanie! Urządzenie nie służy do izolowania innego sprzętu od sieci zasilającej.	Szerelés előtt kapcsolja le a hálózati feszültséget! Az érzékelő nem alkalmas a terhelés hálózatról történő biztonságos leválasztására.
	Vzhľadom k vysokým zapínamim prúdúm elektronických predradných prístrojů a LED ovladačů je maximální počet zapínateľných svítidel omezený. Pri vysokom počtu záteží byste měli použiť venkovní jistič.  Všechny zapnuté záteže musejí být odrušeny odborně (doporučujeme naše zřáhací RC články).	Całkowita liczba załączanych obciążeń jest ograniczona ze względu na wysokie prądy rozruchowe statczników elektronicznych i źródeł LED. W przypadku dużej liczby załączanych obciążeń proszę stosować zewnętrzny przekaźnik.  Dla wszystkich podłączonych obciążeń niezbędne jest prawidłowe wytlumienie interferencji (zalecamy stosowanie naszych zestawów do przerywania łuku).	A kapcsolható lámpák száma korlátozott az elektronikus előtétek és LED fényforrások nagy bekapcsolási árama miatt. Nagy számú lámpatest esetén kérjük alkalmazzon kontaktort!  A kapcsolt terhelésnél a hálózati zavarokat ki kell szűrni és semlegesíteni kell (javasoljuk a kínálatunkban szereplő RC-tag alkalmazását).
	Před použitím zařízení si přečtete tuto příbalovou informaci. Znalost tohoto dokumentu patří k zamýšlenému použití.	Przeczytaj tę dodatkową kartę przed uruchomieniem urządzenia. Znajomość tego dokumentu jest konieczna do prawidłowego używania urządzenia.	A készülék beépítése és üzembehelyezése előtt olvassa el ezt a kezelési segédletet. A készülék megfelelő alkalmazásához szükséges a segédlet információinak ismerete.
	<b>Provoz</b>	<b>Opis działania</b>	<b>Funkció</b>
	Jednotka je detektor přítomnosti pro vnitřní aplikace s velkou kruhovou detekční oblast  Detektory přítomnosti automaticky přepínají světlo v závislosti na přítomnosti osob (pohybu) a okolním jasu. Detektor vypne osvětlení navzdory přítomnosti osoby, pokud je po určité dobu dostatek přirozeného světla nebo jakmile není v místnosti po určité dobu detekován žádný další pohyb.  Další funkce lze používat s naším dálkovým ovládáním (viz příslušenství).	Urządzenie jest czujnikiem obecności do zastosowań wewnętrznych z dużym, okrągłym obszarem detekcji.  Czujniki obecności włączają światło automatycznie w zależności od obecności osób (ruchu) i jasności otoczenia. Czujnik wyłącza oświetlenie pomimo obecności osoby, jeśli w pomieszczeniu jest wystarczająca ilość naturalnego światła przez określony czas lub jeśli w pomieszczeniu nie zostanie wykryty żaden ruch przez określony czas.  Dalsze funkcje można wykorzystywać za pomocą naszego pilota zdalnego sterowania (patrz akcesoria).	A készülék egy jelenlétérzékelő beltéri alkalmazásokhoz, kör alakú érzékelési területtel.  A jelenlétérzékelők automatikusan kapcsolják a fényt a jelenlévő személyek (mozgás) és a környezeti megvilágítás függvényében. A világítás akkor kapcsol fel, ha a környezeti megvilágítás nem elegendő és mozgás érzékelhető. A világítás felkapcsolva marad, amíg az eszköz mozgást érzékel, plusz a beállított késleltetési idő vagy a megvilágítás külső forrásból eléri a beállított szintet.  További funkciók is alkalmazhatók a távirányítóval (lásd a tartozékokat).



	①	②	③
2.50 m	Ø 24.00 m	Ø 8.00 m	Ø 6.40 m
5.00 m	Ø 48.00 m	Ø 16.00 m	-

	Návod k montáži	Instrukcja montażu	Összeszerelési útmutató
► Fig. 4	<p>a) Vložení plombry až pro 2 řádky NYM 5 x 1,5 mm</p> <p>b) nalepení těsnících pásků pro montážní podlouhlé otvory v přípojovací základně</p>	<p>a) Wstawianie pieczęci do 2 linii NYM 5 x 1,5 mm</p> <p>b) Przyklejenie taśm uszczelniających do podłużnych otworów montażowych w podstawie przyłączeniowej</p>	<p>a) kábelbevezető két kábelhez NYM 5 x 1,5 mm</p> <p>b) A tömítősíkok felragasztása a csatlakozóalaphoz lévő hosszúságú lyukakra</p>
► Fig. 1, e	<p><b>Zastínění zdrojů rušení</b></p> <p>V případě, že je detekční oblast detektoru příliš velká, nebo jsou snímány nežádoucí oblasti, může se dosah detektoru redukovat přiloženými stínícími krytkami (e).</p>	<p><b>Eliminacja źródeł zakłóceń</b></p> <p>W przypadku, gdy obszar detekcji jest zbyt duży bądź monitorowane są obszary, które nie powinny być, zasięg można zmniejszyć lub ograniczyć poprzez zastosowanie dołączonych przestron maskujących (e).</p>	<p><b>Zavaró jelforrások kizárása</b></p> <p>Amennyiben az érzékelési területe túl nagy, vagy néhány térrészletet ki akar zárni az érzékelési tartományból, az csökkenthető az árnyékoló lamellák használatával (e).</p>
	<p><b>Testovací režim</b></p> <p>Po prvotním připojení napětí se detektor uvede do 60 sekundového testovacího cyklu. Po jeho provedení je detektor připraven k provozu (LED bliká). V té době přístroj nebude reagovat na pohyb.</p>	<p><b>Cykl auto-testu</b></p> <p>Przy pierwszym podłączeniu zasilania produkt wchodzi w początkowy 60-sekundowy cykl auto-testu. Czujnik obecności jest gotowy do pracy (diody LED migoczą). W tym czasie urządzenie nie reaguje na ruch.</p>	<p><b>Önteszt ciklus</b></p> <p>Az első hálózatra kapcsoláskor az érzékelő 60mp-re önteszt üzemmódba kerül. Ezután a jelenlét érzékelő készen áll a működésre (a LED-k villognak). Ez alatt az idő alatt semmiféle mozgásra nem reagál.</p>
	<p><b>Funkční indikátory LED po každém připojení k síti</b></p> <p>Aktivní tovární nastavení: - bílá, červená a zelená barva střídavě rychle blikají po dobu 10 s.</p>	<p><b>Sygnalizacja przy pomocy wskaźników LED po każdym wznowieniu zasilania</b></p> <p>Aktywny program ustawień fabrycznych: - Biała, czerwona i zielona dioda migoczą szybko po kolei przez 10 sekund</p>	<p><b>LED-s funkció visszajelzés minden beállítás után</b></p> <p>Gyári beállítások aktivak: - fehér, piros, zöld villogás gyorsan váltakozva 10 mp át</p>
	<p><b>Funkční ukazatele LED</b></p> <p>Detekce pohybu - Červená bliká</p>	<p><b>Sygnalizacja przy pomocy wskaźników LED</b></p> <p>Detekcja ruchu - Czerwona dioda migocze</p>	<p><b>LED-s funkció visszajelzés</b></p> <p>Mozgás érzékelése - Pirosan villog</p>
	<p><b>Hardwarový reset</b></p> <p><b>Reset:</b> Nastavení továrního nastavení (potenciometry v poloze "Test" + "Slunce") způsobí, že všechny hodnoty jsou vymazány a je aktivován provozní režim továrního nastavení (rychle blikající LED diody po dobu 5 sek.)</p>	<p><b>Reset urządzenia</b></p> <p><b>Reset:</b> Przełączenie na „ustawienia fabryczne” z jakiegokolwiek innego położenia powoduje reset/wyzerowanie urządzenia. To oznacza, że wszystkie aktywne w danym momencie tryby pracy zostają przywrócone do ustawień fabrycznych (wszystkie diody LED migoczą szybko przez 5 sekund).</p>	<p><b>Törlés:</b> A készüléken lévő potenciométerek "TEST" és "nap" pozícióba való tekerése az érzékelő beállításainak törleszté idézi elő. Ebben az esetben minden paraméter a gyárilag előre beállított értékre áll (5mp-en keresztül a LED-k gyorsan villognak).</p>

92580				CZ Přepínač DIP	PL Przełącznik DIP	HU DIP-kapcsoló
DIP1				Plně nebo poloautomatický	W pełni lub półautomatyczny	Teljesen vagy félautomata
DIP2				Stavové LED diody Zapnuto/- nebo Vypnuto	Diody LED stanu Włączone/- lub Wyłączone	Állapotjelző LED-ek be/ vagy kikapcsolva
DIP3				Normální provoz nebo provoz v koridoru	Praca normalna lub praca w korytarzu	Normál üzemmód vagy folyosóüzem
VA	HA	NORM	COR	Funkce	Funkcja	Funkció
x		x		Plně automatický (VA) + normální provoz (NORM) Světlo se zapíná automaticky a lze jej zapnout/vypnout tlačítkem.	W pełni automatyczny (VA) + normalny tryb pracy (NORM) Światło włącza się automatycznie i można je włączyć i wyłączyć za pomocą przycisku	Teljesen automatikus (VA) + normál működés (NORM) A lámpa automatikusan kapcsol be/ki.
x			x	Plně automatický (VA) + chodbový provoz (COR) Světlo se zapíná automaticky a lze jej zapnout tlačítkem	Pełna automatyka (VA) + praca w korytarzu (COR) Światło włącza się automatycznie i można je włączyć przyciskiem	Teljesen automatikus (VA) + folyosóüzem (COR) A lámpa automatikusan kapcsol és nyomógombbal kapcsolható be.
	x	x		Poloautomatický (HA) + normální provoz (NORM) Světlo musí být vždy zapnuto tlačítkem. Vypnutí se provádí pomocí detektoru nebo lze provést také ručně pomocí tlačítka.	Praca półautomatyczna (HA) + praca normalna (NORM) Światło musi być zawsze włączone przyciskiem. Wyłączenie jest realizowane przez czujnik lub może być wykonane ręcznie za pomocą przycisku.	Félautomata (HA) + normál üzem (NORM) A lámpát mindig a nyomógombbal kell bekapcsolni. A kikapcsolás az érzékelő által történik, vagy manuálisan is elvégezhető nyomógomb segítségével.
	x		x	Poloautomatický (HA) + chodbový provoz (COR) Světlo musí být vždy zapnuto tlačítkem. Vypnutí se provádí pomocí detektoru	Półautomat (HA) + praca w korytarzu (COR) Światło musi być zawsze włączone przyciskiem. Wyłączenie jest realizowane przez czujkę	Félautomata (HA) + folyosóüzem (COR) A fényt mindig nyomógombbal kell bekapcsolni. A kikapcsolást az érzékelő végzi
Technická data				Specyfikacja techniczna		Technikai adatok
110-240 V ~, 50/60 Hz				Napájení		Hálózat feszültség
Ø 101 x 76 mm				Rozměry		Méretek
ca./approx. 0.4 W				Spotřeba elektrické energie		Teljesítményfelvétel
				Připojení vodičů: pro jednodrátové vedení		Csatlakozás: egy tömör vezeték fogadására
360°				Oblast pokrytí		Érzékelési tartomány
2 m / 5 m / 2.5 m				Montážní výška min./max./doporučená		Szerelési magasság min. / max. / ajánlott
▶ Fig. 6 2.5 m 18°C ① = max. Ø 24.0 m ② = max. Ø 8.0 m ③ = max. Ø 6.4 m				Rozsah dosahu pro Montážní výška Okolní teplota 1 tangenciální 2 radiální 3 sedící		Hatótávolság Szerelési magasság Környezeti hőmérséklet 1 áthaladás 2 megközelítés 3 ülő tevékenység
II / IP20				Stupeň krytí / třída		Védettség
-25°C ~ +50°C				Okolní teplota		Környezeti hőmérséklet
CH1 μ - NO 2300 VA cosφ = 1 1150 VA cosφ = 0.5 300W LED				Kontakt relé náběhovým wolframovým kontaktem Spínací kapacita		Relé kontaktus wolfrám záró kontaktus Kapcsolási teljesítmény
Ip (20ms) = 165 A				max. špičkový proud zapnutí (relé)		max. bekapcsolási csúcscsaram (Relé)
250 m²				Monitorovaná plocha při nepřímém pohybu vztaheno na montážní výšku 2,5 m		Féligyelt terület, amikor az érzékelő 2,5 m beépítési magasságban van szerelve és oldalirányú a megközelítés
				Nastavení pomocí potenciometru		Beállítások potenciométerekkel
A = 15 s - 16 min / Test / JL B = 10 - 2000 Lux				Práh zapnutí Doběhový čas		Megvilágítás Időzítés
A = 10 min B = 500 Lux				Tovární nastavení Práh zapnutí Doběhový čas		Gyári beállítások Megvilágítás Időzítés

92580

**CZ** Schémata zapojení

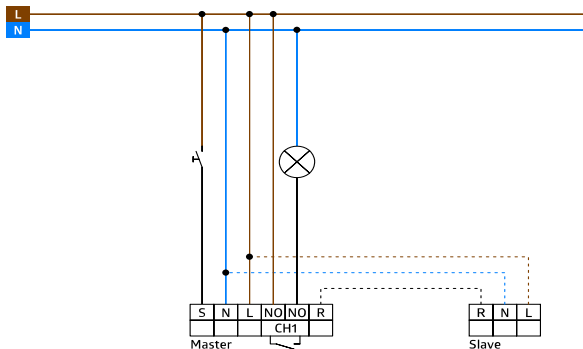
Schematické znázornění - při zapojování detektoru, prosím, respektujte označení svorek na detektoru!




**PL** Schematy połączeń





Schemat połączeń – podłączając czujnik proszę zwracać uwagę na oznaczenia zacisków na czujniku!

**HU** Kapcsolási rajzok

Elvi kapcsolási rajz – az érzékelő csatlakoztatásakor kérjük vegye figyelembe az érzékelő csatlakozó kapcsainak jelölését!



	Príslušenství	Akcesoria	Tartozékok
93067	BLE-IR-Adapter	Adapter BLE-IR	BLE-IR-Adapter
92520	IR-PD-1C	IR-PD-1C	IR-PD-1C
92077	IR-PD-1C-E	IR-PD-1C-E	IR-PD-1C-E
92159	IR-PD-Mini	IR-PD-Mini	IR-PD-Mini
92199	Drátěný koš BSK (Ø 200 x 90 mm)	Oslona druciana BSK (Ø 200 x 90 mm)	Védőkosár BSK (Ø 200 x 90 mm)
10880	Odrušovací člen	Zestaw do przerywania łuku	RC tag
92161	SM zásuvka IP54	Adapter SM IP54	AP aljzat IP54
92375	Podstavec SM IP65	Adapter SM IP65	Falon kívüli aljzat IP65
<b>EU Prohlášení o shodě</b>		<b>Deklaracja zgodności UE</b>	<b>EU-Megfelelőségi nyilatkozat</b>
 	Výrobek odpovídá těmto nařízením 1. elektromagnetická kompatibilita (2014/30/EU) 2. nízké napětí (2014/35/EU) 3. omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních (2011/65/EU) a (2015/863/EU)	Produkt jest zgodny z wytycznymi dyrektywy dotyczących: 1. kompatybilności elektromagnetycznej (2014/30/UE) 2. wyrobów niskonapięciowych (2014/35/UE) 3. ograniczenia używania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym (2011/65/UE) oraz (2015/863/UE)	A termék megfelel következő előírásoknak 1. elektromágneses megfelelés (2014/30/EU) 2. kisfeszültségű előírások (2014/35/EU) 3. veszélyes anyagok alkalmazásának korlátozása elektromos és elektronikus berendezésekben (2011/65/EU) és (2015/863/EU)
	Stránka produktu na internetu	Strona produktu w Internecie	Termékoldal az interneten

Code	E1300194	2603230	92580	92580
	<b>SV</b> Säkerhetsinstruktioner	<b>FI</b> Turvallisuusohjeet	<b>NO</b> Sikkerhets instruks	<b>EN</b> Safety instructions
	Arbete och inkoppling på 230-voltsnätet får endast utföras av behörig elektriker. Kontakta en behörig elektriker vid fel eller driftstörningar.	Asennus voidaan toteuttaa ainoastaan pätevän sähköasentajan toimesta noudattaen sähköalan ohjeistuksia/sääntöjä.	Arbeid på utstyr beregnet for nettspenning skal utføres av fagpersonell.	Work on the mains supply may only be carried out by qualified professionals or by instructed persons under the direction and supervision of qualified skilled electrical personnel in accordance with electrotechnical regulations.
	Bryt alltid strömmen innan montering och installation! Enheten är inte lämpad för säker fränkoppling från nätspänningen.	Katkaise päävirta ennen asentamista! Kyseistä tuotetta ei saa käyttää muiden laitteiden eristämiseksi sähköverkosta.	Utstyret frakobles nettet før montering. Utstyret er ikke ment til å isolere annet utstyr fra nettet.	Disconnect supply before installing! This device is not to be used to isolate other equipment from the mains supply.
	Antalet brytbara laster är begränsat på grund av höga startströmmar som genereras av elektroniska drivdon LED.  Vid ett större antal laster, använd en extern kontaktor. Alla typer av anslutna laster måste dämpas (vi rekommenderar att du använder vår dämpkrets RC).	Kytettävien kuormien suuruus on rajoitettu korkean käynnistysvirran vuoksi. Suurien kytkettävien kuormien osalta suositellaan käyttämään erillistä kontaktoria.  Kytettävien kuormien pitää olla varustettu kunnollisella häiriösuodatuksella (tarvittaessa suosittelemme käyttämään meidän erillistä häiriöpoistajaa riittävän suodustason takaamiseksi).	Antall armaturer en kan tilkoble begrenses av startstrømmen til de tilkoblede armaturene. Spesielt LED drivere har store startstrømmer. Ved større antall tilkoblede laster, må en benytte en ekstern kontaktor.  Det anbefales alltid å benytte RC led i forbindelse med induktive og kapasitive laster. (Artikkel 10880)	The total number of switchable loads is limited due to high inrush currents of electronic ballasts and LED drivers. In case of a large number of connected loads please use an external contactor.  For all connected loads, proper interference suppression is obligatory (we recommend to use our arc extinction kits).
	Läs kompletterande datablad och manualen innan driftsättning av denna enhet. Innehållet av de dokumenten är en del av handhavandet!	Lue tämä lisäohje sekä asennusohjeet ennen tunnistimen käyttöönottoa. Kyseisten dokumenttien tunteminen on osa vastuullista käyttöä.	Les dette tilleggsdokumentet og brukermanualen før du setter produktet i drift. Dette dokumentet er en del av kunnskapsforståelsen rundt produktet.	Read this supplementary sheet and the operating instructions before putting the device into operation. Knowledge of these documents is part of the intended use!
	<b>Funktion</b>	<b>Toiminto</b>	<b>Bruk</b>	<b>Operation</b>
	Enheten är en närvarodetektor för inomhusbruk med ett stort cirkulärt detekteringsområde.  Närvarodetektorer slår till belysningen automatiskt beroende på närvaron av människor (rörelse) och den omgivande ljusstyrkan. Detektorn stänger av belysningen trots att en person är närvarande om det finns tillräckligt med naturligt ljus under en viss tidsperiod eller så snart ingen rörelse detekteras i rummet under uppföljningstiden.  Ytterligare funktioner blir tillgängliga med vår fjärrkontroll (se tillbehör).	Laite on sisätiloihin tarkoitettu läsnäolotunnistin, jossa on pyöreä tunnistusalue.  Läsnäolotunnistimet kytkevät valon automaattisesti ihmisten läsnäolon (liikkeen) ja ympäristön kirkkauden mukaan. Tunnistin kytkee valaistuksen pois päältä viiveajan jälkeen, jos huoneessa ei havaita enää liikettä, tai jos luonnonvaloa on riittävästi henkilön läsnäolosta huolimatta.  Muita toimintoja voidaan käyttää kaukosäätimellä (katso lisävarusteet).	Enheten er en tilstedeværelsesdetektor for innendørsapplikasjoner med et sirkulært deteksjonsområde.  Tilstedeværelsesdetektor styrer automatisk lyset basert på at personer er til stede (bevegelse), og på lysnivået i rommet. Hvis det er tilstrekkelig med lys i rommet vil ikke detektoren skru på lyset, selv om det er registrerer bevegelse i rommet. Lyset vil også bli skrudd av etter at utløpstiden er utløpt og det ikke er registrert bevegelse.  Alle parameterne kan innstilles med fjernkontrollen. (se tilbehør)	The device is a remote control-capable occupancy detector for interior applications having a circular detection area.  Occupancy detectors switch the light on automatically depending on the presence of people (movement) and the ambient brightness.  The detector switches off the lighting despite a person being present if there is enough natural light for a certain period of time or as soon as no more movement is detected in the room for a follow-up time.  Further functions can be accessed with our remote control (see accessories).

92580

SV Montering

FI Asennus

NO Montering

EN Montage

Fig. 1

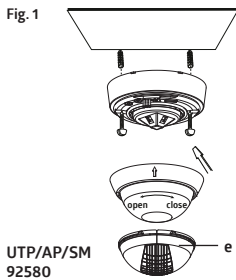


Fig. 2

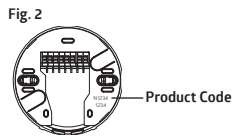


Fig. 3

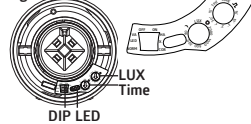


Fig. 4

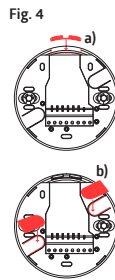
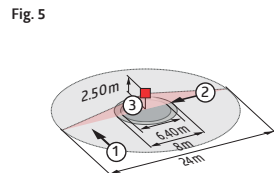


Fig. 5



	①	②	③
2.50 m	Ø 24.00 m	Ø 8.00 m	Ø 6.40 m
5.00 m	Ø 48.00 m	Ø 16.00 m	–

	Monteringsanvisningar	Asennusohjeet	Monteringsstps	Mounting hints
► Fig. 4	<p>a) Montering av genomföringen för upp till 2 kablar 5x1,5mm</p> <p>b) Klistra på tätningsremarna för de slitsade hålen i sockeln.</p>	<p>a) Lävipenttiiviteen asentaminen enintään kahdelle kaapelille NYM 5 x 1,5 mm</p> <p>b) Tiivistetarrojen liimaaminen tunnistimen pohjaan</p>	<p>a) Innsetting av forseglingen for opptil 2 kabler NYM 5x1,5mm</p> <p>b) Fest tetningslistene i slissede monteringshull i koblingsbasen.</p>	<p>a) Inserting the seal for up to 2 cables NYM 5 x 1.5 mm</p> <p>b) Sticking on the seal ing strips for the slotted mounting holes in the connection base</p>
► Fig. 1, e	<b>Förhindra störningskällor</b> Om detekteringsområdet är för stort eller det finns yta som inte bör övervakas, kan detekteringsområdet begränsas med avskärmingslameller (e).	<b>Poista häiriölähteet</b> Jos tunnistimen valvonta-alue on liian laaja tai se valvoo alueita, joita ei tarvitse tarkkailla, aluetta voidaan pienentää tai rajoittaa mukana tulevalla rajauslevyllä (e).	<b>Avgrens deteksjonsområdet</b> Hvis deteksjonsområdet er for stort eller tar med seg områder som ikke ønskes dekket, kan en benytte de medfølgende avskjermingen for å begrense deteksjonsområdet (e).	<b>Exclude sources of interference</b> In case the detection area of the detector is too large or areas are being covered that should not be monitored, the range can be reduced or limited by using the enclosed blinds (e).
	<b>Självttest</b> När spänningen ansluts startar en självttest som tar 60 sekunder (LED blinkar). Under självttesten detekterar inte detektorn på rörelse.	<b>Kalibrointivaihe</b> Tunnistin suorittaa 60 sekunnin kalibrointivaiheen käyttösähköjen kytkennän jälkeen (merkkileidit vilkkuvat). Kalibrointivaiheen aikana tunnistin ei reagoi liikkeeseen.	<b>Testprosedyre</b> Produktet gjør en selvtestsyklus de første 60 sekundene når spenningen settes på. (lysdioder blinker). I løpet av denne tiden reagerer ikke detektoren på bevegelse.	<b>Self-test cycle</b> The product enters an initial 60-second self-test cycle when the supply is first connected (LEDs flash). During this time the device does not respond to movement.
	<b>LED indikering efter strömtillslag</b> Fabriksprogrammet är aktivt: - vit, röd, grön blinkar snabbt växelvis i 10 sekunder.	<b>Merkkileidien toiminta tunnistimen käynnistyessä</b> Tehtasohjelma aktiivinen: - valkoinen, punainen ja vihreä vilkkuvat nopeasti vuorotellen 10 sekunnin ajan.	<b>LED funksjon etter at spenningen er blitt satt på.</b> Fabrikkprogram aktivt: - hvit, rød, grønn blinker vekselvis i 10 sekunder	<b>LED function indicators after each mains recovery</b> Factory settings active: - white, red, green flash in quick succession for 10 sec.
	<b>Indikering LED</b> Rörelse detekterad - röd blinkar	<b>Merkkileidien toiminta</b> Liikkeen tunnistaminen - punainen vilkkuu	<b>LED indikator</b> Bevegelse er detektert - rødt blinkende	<b>LED function indicators</b> Motion detection - red flashes
	<b>Återställning hårdvara</b> Återställning: Potentiometerna ställs i läge "Test" och "Sol" från en annat läge. Det innebär att alla inställningar återgår till fabriksinställningar (Alla LED indikeringar blinkar snabbt i 5 sekunder).	<b>Manuaalinen resetointi</b> Resetointi: Palauta tehdasasetukset asettamalla potentiometrit "Test" ja "aurinko" asentoon mistä tahansa muusta asennosta. Kaikki merkkileidit vilkkuvat nopeasti 5 sekunnin ajan.	<b>Resette produktet</b> For å resette produktet: Sett bryterne i stilling „test“ og „sol“, det som er innstilt på detektoren slettes og settes tilbake til fabrikkinnstilte verdier. Alle LED blinker raskt i 5 sek.	<b>Hardware Reset</b> Reset: The setting of the potentiometers to "test" and "sun" from any other position causes a reset of the device. That means all other settings are reset to factory settings (fast flashing of all LEDs for 5 seconds).

LED



92580				SV DIP-brytare	FI DIP-kytkin	NO DIP-brytere	EN DIP switches
DIP1				Hel- eller halvautomatisk	Täys- tai puoliautomaattitila	Full eller semi-automatisk	Full or semi-automatic
DIP2				Status LED På/- eller Av	Merkkileidit päällä tai pois päältä	Status LED på/av	Status LED ON/OFF
DIP3				Normal drift eller korridoridrift	Normaalin toiminta tai käytäväkäyttö	Normal funksjon eller korridor	Normal operation or corridor mode
VA	HA	NORM	COR	Funktion	Toiminto	Bruk	Funktion
x		x		Helautomatisk (VA) + normal drift (NORM) Ljuset slås på automatiskt och kan slås på/av med hjälp av en tryckknapp.	Täysautomaattinen (VA) + normaalkäyttö (NORM) Tunnistin syyttää valot automaattisesti, ja painikkeesta voidaan kytkeä valot päälle/ pois päältä.	Helautomatisk (VA) + normal drift (NORM) Lyset skifter automatisk og kan slås av/på ved hjelp av en impulsbryter	Full automatic (VA) + normal operation (NORM) Light switches automatically and can be switched on/off by means of a push-button
x			x	Helautomatisk (VA) + korridoridrift (COR) Ljuset slås på automatiskt och kan slås på med en tryckknapp.	Tunnistin syyttää valot automaattisesti, ja painikkeesta voidaan kytkeä valot päälle.	Helautomatisk (VA) + korridormodus (COR) Lyset skifter automatisk og kan slås på med en impulsbryter	Full automatic (VA) + corridor mode (COR) Light switches automatically and can be switched on by push-button
	x	x		Halvautomatisk (HA) + normal drift (NORM) Ljuset måste alltid slås på med en tryckknapp. Avstängningen görs av detektoren eller kan också göras manuellt med en tryckknapp.	Valot on kytkettävä päälle aina painikkeesta. Viimeisen havaitun liikkeen jälkeen tunnistin sammuttaa valot automaattisesti, tai valot voidaan sammuttaa painikkeesta.	Semiautomatisk (HA) + normal drift (NORM) Lys skal alltid slås på med tryckknapp. Utkobling gjøres av detektoren eller kan også gjøres manuelt med en impulsbryter.	Semi-automatic (HA) + normal operation (NORM) Light must always be switched on by push-button. Switching off is done by the detector or can also be done manually by push-button.
	x		x	Halvautomatisk (HA) + korridoridrift (COR) Ljuset måste alltid slås på med en tryckknapp. Avstängning görs av detektoren.	Puoliautomaattinen (HA) + käytäväkäyttö (COR) Valot on kytkettävä päälle aina painikkeesta. Viimeksi havaitun liikkeen jälkeen tunnistin sammuttaa valot automaattisesti.	Halvautomatisk (HA) + korridormodus (COR) Lys skal alltid slås på med impulsbryteren. Utkobling gjøres av detektoren	Semi-automatic (HA) + corridor mode (COR) Light must always be switched on using the push-button. Switching off is done by the detector
				Teknisk data	Tekniset tiedot	Tekniske data	Technical data
110-240 V ~, 50/60 Hz				Spänning	Jännite	Spenning	Voltage
Ø 101 x 76 mm				Mått	Mitat	Dimensjoner	Dimensions
ca./approx. 0.4 W				Effektförbrukning	Tehonkulutus	Effekt	Power input
				Terminal anslutningar: för enkelledad kabel	Terminaalit: yksisäikeiselle johtimelle	Tilkoblingsklemmer: for enkjernet leder	Terminal clamps: for solid one-wire conductors
360°				Detekteringsområde	Valvonta-alue	Deteksjons område	Area of coverage
2 m / 5 m / 2.5 m				Monteringshöjd min./max / rekommenderad	Asennuskorkeus min./maks./ suositeltu	Monteringshøyde min./maks./ anbefalt	Mounting height min. / max. / recommended
▶ Fig. 6 2.5 m 18°C ① = max. Ø 24.0 m ② = max. Ø 8.0 m ③ = max. Ø 6.4 m				Detektering vid Monteringshöjd Omgivningstemperatur 1 Gående tvärs 2 Gående mot 3 Sittande	Valvonta-alue Asennuskorkeudella Ympäristön lämpötilassa 1 Poikittainen liike 2 Kohtikävely 3 Istuva työ	Deteksjonsområde ved monteringshøyde Omgivelsestemperatur 1 på tvers 2 rett mot 3 sittende	Range of coverage at mounting height Ambient temperature 1 across 2 towards 3 seated
II / IP20				Skyddsklass/ IP- klass	Suojausluokka	Beskyttelsesgrad	Class / Degree of protection
-25°C ~ +50°C				Omgivningstemperatur	Ympäristön lämpötila	Omgivelsestemperatur	Ambient temperature
CH1 µ - NO 2300 W cosφ = 1 1150 VA cosφ = 0.5 300W LED				Reläkontakt Volframkontakt Last Kanal 1	Releen kontaktipinnat volframipinnoitteella, KytKentäkapasiteetti Kanava 1	Relekontakt Volfram kontakt Last Kanal 1	Relay contact tungsten pre-make contact Switching capacity
Ip (20ms) = 165 A				Max startström (relä)	Maksimi käynnistysvirta	Maksimal oppstartstrøm	max. inrush peak current (relay)
250 m²				Detekteringsyta vid rörelse, vid monterings höjd 2,5 m	Valvonta-alue poikittaiselle liikkeelle, kun tunnistin on asennettu 2,5 m korkeuteen.	Detekteringsområde ved bevegelse, montert på 2,5 m høyde.	Monitored surface, when the detector is mounted at 2.5 m mounting height and for tangential approach
A B				Inställningar via potentiometer	Asetukset potentiometreistä	Innstilling via brytere	Settings via potentiometers
A = 15 s - 16 min / Test / JL B = 10 - 2000 Lux				Tiilslagsnivå Eftergångstid	Valaistustason raja-arvo Viiveaika	Grenseverdi for tenning Oppfølgingstid	Switch-on threshold Follow-up time
A = 10 min B = 500 Lux				Fabriks inställning Tiilslagsnivå Eftergångstid	Tehdasasetukset Valaistustason raja-arvo Viiveaika	Fabrikkinnstilling Grenseverdi for tenning Oppfølgingstid	Factory settings Switch-on threshold Follow-up time

92580

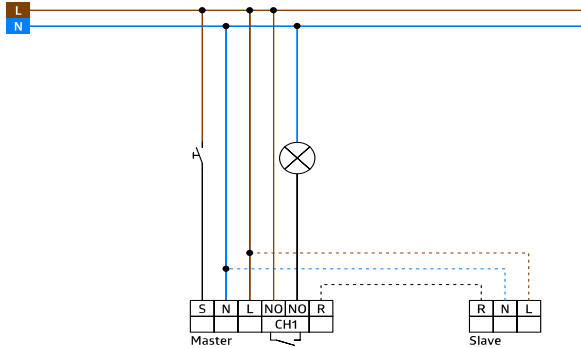
**SV** Kopplingschema**FI** Kytentäkaavio**NO** Skjematisk diagram**EN** Schematic diagram




Kopplingschema.  
Vid anslutning av detektorn, var uppmärksam på märkningen av terminalanslutningarna!

Kytentäkaavio – kytettäessä tunnistinta noudatta laitteessa olevia liittimien merkintöjä!

Skjematisk diagram for tilkobling av detektor, vær nøye med koblingen

Schematic diagram – when connecting the detector, please respect the labelling of the terminal connections at the device!



	Tillbehör	Lisätarvikkeet	Tilleggsutstyr	Accessory
	93067	BLE-IR-Adapter	BLE-IR-Adapteri	BLE-IR-Adaptador
	92520	IR-PD-1C	IR-PD-1C	IR-PD-1C
	92077	IR-PD-1C-E	IR-PD-1C-E	IR-PD-1C-E
	92159	IR-PD-Mini	IR-PD-Mini	IR-PD-Mini
	92199	Skyddskorg BSK (Ø 200 x 90 mm)	Pallosuoja BSK (Ø 200 x 90 mm)	Wire basket BSK (Ø 200 x 90 mm)
	10880	Dämpkrets RC	RC-häiriönpoistaja	RC-Arc extinction kit
	92161	Förhöjningsram IP54	IP54-asennuslusta	SM socket IP54
	92375	Förhöjningsram IP65	IP65 pinta-as.kotelo IP20	SM socket IP65
	<b>EU Declaration of conformity</b>	<b>EU:n vaatimustenmukaisuustodistus</b>	<b>EU erklæring</b>	<b>EU Declaration of conformity</b>
 	<p>Produkten överensstämmer med riktlinjerna</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>EMC-direktivet 2014/30/EU</li> <li>Lågspänningsdirektivet (2014/35/EU)</li> <li>Begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter (2011/65/EU) och (2015/863/EU)</li> </ol>	<p>Tämä tuote noudattaa seuraavia säädöksiä:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>electromagnetic compatibility (2014/30/EU)</li> <li>low voltage (2014/35/EU)</li> <li>restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU)</li> </ol>	<p>Dette produktet tilfredsstiller følgende direktiver:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>EMC-direktiv 2014/30/EU</li> <li>Lavspenningsdirektivet (2014/35/EU)</li> <li>Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU)</li> </ol>	<p>This product respects the directives concerning</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>electromagnetic compatibility (2014/30/EU)</li> <li>low voltage (2014/35/EU)</li> <li>restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU)</li> </ol>
	Produktsida på internet	Tuotesivu internetissä	Produktside på internett	Product page on the internet